

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1900.

XXIX évfolyam. 141 szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.

Félévre ———— 12 »

Negyedévre ———— 6 »

Egy hóra ———— 2 »

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Csütörtök, június 21.

## Rendben vagyunk.

Nagybecskerek, június 21.

(F.) Lajthán innen és Lajthán tul beállott a parlamenti szünet, de annak jelentősége itt és ott nagyon különböző. Nálunk normális béke állapotot jelent, Ausztriában ellenben — sajnos — csak látszólagos elcsendesülése a minden pillanatban kitörésre kész ellentéteknek.

Mindamellett Ausztriában a szünettől annak megérlelődését várják, hogy a pártok végre mégis a kölcsönös megértés stádiumába jutnak, miért is őszszel okvetlenül ismét összetül a birodalmi gyűlés. Ellenben, ha az ebbeli várakozások nem teljesülnek, úgy természetesen nem marad egyéb hátra, mint a fölösztatás.

Bármi is következzen azonban Ausztriában, mi annak nyugodtan nézhetünk eléje, mert nálunk semmiféle változás beállásának veszélye nem fog fenn. Ami némely lapnak azt a híresztelését illeti, mintha a magyar kormány kebelében a kiegyezési törvény megváltoztatásának gondolatával foglalkoznának arra az esetre, ha az alkotmányosságban hosszabb vagy rövidebb időre szünet állana be Ausztriában, ezt teljesen légből kapott hírlapi kacsának kell tekinteni.

Megtörténhetik ugyan, hogy némi megszakítás állhat be a monarchia két állama között azon viszonylatok tekintetében, amelyeknek okvetlen föltétele a teljes alkotmányosság, de ennek legfeljebb az lehet a következménye, hogy ideiglenes természetű intézkedéssel kell segíteni, ami éppen nem ellenkezik az 1867: XII. t. c. rendelkezéseivel, sőt annak pl. 5, 23, 69 szakaszaiból világosan következik.

Nevezetesen pedig a delegációk és a kvóta kérdése az, amiben az osztrák viszonyok érinthetnek a mi érdekeinket, de ezek egyelőre is legalább egy esztendőre el vannak intézve, úgy hogy ezekre nézve egyelőre intézkedés szükségé

fenn nem forog. A többi nem szorosan vett közös természetű, hanem csupán közös megegyezés szerint szabályozandó ügyek nagyobb része rendbe van hozva s ami még rendezésre vár, nem fog leközdhethetlen akadályokba ütközni.

Szóval mi nyugodt várakozással nézhetünk eléje a parlamenti szünetnek és az azt követő parlamenti munkának, mert a mi szénánk szárazon és rendben vagyunk.

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. sz.) mindennap reggeli 5 1/2 órától délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére csak kedden és pénteken délután 5 óráig. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad; zuhanyfürdő egész nap.

Június 23. Nocker bucsuhangversenye.

Június 24. A T. h. é. v. közgyűlése.

Június 25. Közigazgatási bizottság.

Június 28. Sakkestély.

— Szeged—nagyikinda—nagybecskereki vasut. A hivatalos lap tegnapi száma közli a nagyikinda nagybecskereki és szeged—karlovai helyi érdekű vasutak engedélyokiratainak egyesítése tárgyában kelt szentesített törvényt, mely az 1900. évi XII. törvénycikk a sorozatban. Az új vasut neve most: „Szeged—nagyikinda—nagybecskereki egyesült helyi érdekű vasut részvénytársaság“.

— Áthelyezés. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Deutsch Mátyás franzfeldi állami elemi iskolai tanítót a torontál-almási állami elemi iskolához helyezte át.

— Az állampénztár új igazgatója. Ó felsége Püner Vilmos központi állampénztári osztály vezetőt, a királyi tanácsosi cím díjmentes adományozása mellett s a VI. fizetési osztályba való sorolással, ugyanazon állampénztár igazgatójává nevezte ki. E kinevezés közelebbi érdeklél bir a délvidékre, a mennyiben Püner délvidéki származású, néhai dr. Püner Kelemen módosi volt orvos fia és a délvidéken kiterjedt rokonsággal bir.

— Eljegyzés. Elemér Gyula apátfalvai állomásfőnök eljegyezte Josipovich Irmát, Josipovich Ferenc, a San-Marco hercegi uradalom szám-tartójának bájos leányát Szerb-Csanádon.

## A „TORONTÁL“ tárcáján.

### Mesék a valóságról.\*)

— A Torontál eredeti tárcája. —

Ugy tudom, Sas Edét erősen megtámadta egy kritikai lap a fenti című könyvéért. Azt vetette a szemére, hogy meghamisította a népmesék naiv világát; modern gondolkodást, új életet kevert a gyermekmesékbe s így megfosztotta azokat eredeti bájuktól.

A védelmet azonban hamar meg lehet találni Sas Ede számára, hiszen nem gyermekeknek szól ez a könyv, már csak azért sem, mivel maga a prózai élet sivársága ri ki minden egyes sorából. A poéta, a ki egyik legszebb versében, (Annácska) élénk tárja egész életét, fájó szívvel zengi az idealizmus pusztulását s vele érezünk, a mikor eltemeti a gyermekmeséket, a melyekben pedig olyan édes, naiv hittel hittünk magunk is valamikor.

Az álmok honából elvezet aztán a valóságba s a mint modernizálja a gyermekmeséket, be kell látnunk ennek a szomorú igazát.

Csipkerózsa csak volt valamikor. Ma már felsőleányiskolát végzett bakfis lett belőle, a ki válogat a kérők között, lehetetlen álmokat

szó s mig királyfiakra vár, — kataszteri irnokokra, meg kauciót kereső hadnagyokra talál. A végén aztán jön egy potrohos fűszeres és szétfoszlanak az álmok a semmiségbe. Avagy nem egészen természetes ez a befejezés?:

És Csipkerózsa elrebepte  
A boldogító, halk igen-t  
S álmai fényes ligetéből  
Legott — a szatócsholtba ment.  
S örvendett, hogy szolid az üzlet.  
Van abban kávé, tea, rum . . .  
Igy járnak ma a Csipkerózsaék  
Oh mélyen tisztelt publikum.

„Hamupipőke“ guvernánt, a ki átszenved mindazokat a kinokat, a miknek ki van téve egy szép szegény leány, ha megalázó sorsba jut. A szerelmes lovag megjelenik itt is, beszél nagy szenvedélyekről s a végén elveszi a bankárisasszonyt, a ki nem szép, sőt. Hamupipőkét pedig hányja-veti tovább az élet, melynek forgatagában elfelejt ifjúságot, ideált. Végre is trafikot nyit s egy sereg macska és öleb körében fejezi be életét.

S milyen szomorú-szépén van ez megírva! Mennyi valóság, a fény és poézis mellett mennyi szürke, szivekbe vágó igazmondás a léha, pénzkereső világról, a lányos irigységekről!

Legigazibb a „Piroska és a farkas“, melynek az a veleje, hogy egy modern, gondatlan nagyvilági nő képes tönkretenni a legnagyobb vagyont. Meg is adja a jó tanácsot a poéta:

Ugy biz, uracskák: gömbölyű, karcu  
Vadra leselő ordások!  
Hogyha Piroska jönne kacagva,  
Uccu, ijedten fussatok!  
Mert ma nem úgy van, mint vala régen  
A naiv, édes dajkamesében.  
Jöjjön a farkas: jaj neki,  
Kicsi Piroska — megeszi.

„Hófehérke“ ben a gonosz mostoha történetét modernizálja (az egyébként a kötet legterjedelmesebb darabja, 31 lap) s úgy tetszik, mintha felelevenednék előttünk az a szomorú tragédia, melynek néhány esztendő előtt egy bácskai városban a szép Petrovics Katinka volt áldozata, a kit megölt a rágalom. Hófehérke volt a professzor ur leánya is, tiszta szép. S ezt a tisztaságot megirigyelte a mostoha, mert a kis lány akaratlanul is felülmulta. Persze, hogy pusztulnia kell. Törbe akarja ejteni, s mikor a ronstására küldött romlott lelkű Don Juánt megbabonázza az a hófehér lélek, úgy látszik, hogy meg van mentve is. Elküldik egy kis falucskába tanítónőnek (itt néhány klasszikus sort találni a protekcióról és arról a mi vele jár), de a gonosz mostoha itt is üldözi és rossz híret költi Hófehérkének. A szegény kis lányt elhagyja mindenki s nem képes a gyanun fölülemelkedni a völgyégye sem. Megírja hát az utolsó levelét:

Ha nem biztál ártatlan életemben,  
A halálomnak higj hát kedvesem . . .  
azután meghal.

Ezek volnának a mesébéli részek, mind

\*) Sas Ede költeményei. Budapest 1900. Singer és Wolfner kiadása. Ara 1 frt 20 kr.

— Záró-ünnepély az apácakolostorban. Az apácakolostorban holnap délután tartják meg az évzáró ünnepélyt a következő műsorral:

Gretnzer: „Miatyánk“, karének, zongora és harmonium kísérettel.

Melodráma „La Musique“ par Vannutelli, előadják: Schwartz és Mihajlovits Zsófia.

„Csokonay-nyitány“, Kéleről, előadják négy kézre: Honig A. és Reitter Edith.

„Quand je serai grande“, Monodtól, szavalják: Zalder és Gross Zs.

Thern: „Magyar-induló“, hat kézre előadják: Gedeon G., Farkas H. és Guttenkunst.

Handrock: „Scherzino“, két kézre előadják: Demetrovics Katicza.

„La Croix“, Blanchemaintól, szavalja: Keresztes Margit.

Delibes: „Pizzicati“, négy kézre előadják: Stolz J. és Szabó M.

Schwatal: „Allegretto“, nyolc kézre előadják: Gross Zs., Jovanovits, Rupp és Miklusevits.

„Die Berge“, szavalják:

Régi — Stein Parnass — Szekulits  
Erzberg — Deutsch Capitolin — Kerschner  
Átna — Kováts Sinai — Szabó J.  
Himalaja — Tullits Golgotha — Georgiades  
Ararat — Erdődy Erzählerin — Fein.

Mascagni: „Cavalleria rusticana“, harmonium: Georgiades, zongorán: Momirov J.

Bartha: „Almok“, dalkeringő, karének.

Weber: „Rondo brillant“, nyolc kézre, előadják: Dragomirovits Zs., Tóth J., Jancsó J. és Momirov J.

„Les deux bouquets“, szavalják: Bencze, Konkoly és Edenburg.

Székely: „Magyar-ábránd“, két kézre, előadja: Hönig Anna.

„Le cadeau“ dialogue entre Farkas et Pálffy.

Mathieux: „Vogel-cantate“

Nachtigall — Schwara Józsa  
(szívességből működik közre.)

Elster — Erling H.

Kukuck — Hönig A.

Papagei — Lukinich R.

Rabe — Schwartz M.

Raff: „Tarantelle“, két zongorán, előadják: Szabó M. és Erling H.

Tárkányi: „Magyar szt. Erzsébet“, szavalja: Réczey Dóra.

Abt: „La Fauvette“, solo, éneklő: Fendler Ila.

„Les trois roses“ d' Onquaire, szavalják: Deutsch M., Engel J., Streitmann, Streiner és Fischer Nelli.

Liszt: „Rossignol“, előadja: Schwartz Margit (szívességből működik közre.)

„Kewári bucsú“ (Melodráma), zenésítette Zathureczky, előadják: Reitter.

„Beethoven Simfonia“, nyolc kézre, előadják: Reitter, Erling, Georgiades és Hönig.

„Kölcsy-hymnus“, karének, zongora és harmonium kísérettel.

— Katonaszökevény. Szöreghről írják, hogy az ottani vasuti állomáson letartóztatott a csendőrség egy Szilágyi Attila nevű katonaszökevényt, a ki a Fehéretplomban állomásozó 101. ezredtől szökött meg.

— Kerge ur végrendelete. Szegény barátunk nagy beteg: habár anyja nem volt mosónő, őt ütötték le egy hajókötéllel egy bégai burcellán, ahol szövicceket gyártott. Már végrendeletet is csinált, utolsó viceinek örökösévé b. lapunk szerkesztőségét tette meg. Ime a hatyu-vice:

— Egy amerikai kémikus ételt állított elő egy ásványból. A palából eddig csak háztetőt, iskolai táblát tudtak csinálni . . . Ő nyelvbe ütötte a palacsintát. Palacsintalan egy férfi az a tudós!

Elájultunk a kézirat elolvasása után abbéli bánatunkban, hogy Kerge urat nem üthetjük nyelvbe.

. . . Lapunk zártakor értesülünk, hogy Kerge nem halt meg, csak aluszik és a hajókötél kacsa volt. Kerge urat kitért karokkal várjuk. Beáztatott kötelünk nem lesz kacsa.

— Fürdőlevél hazulról. Lapunk egy barátja a következő fürdőlevelet küldi nekünk — a kaszinó-kertből: Alulírott szerénységem nem ment az idén fürdőbe. Ami voltaképp nem is csoda, mert máskor sem szokott menni. Ezuttal azonban sokkal üdvösebb eredménye van itthonmaradásomnak. Ugyanazon élvezet sokkal olcsóbban, sőt ingyen szerezhettem meg, amiért mások drága pénzt fizetnek. Így:

egészen ingyen fázhatom és ázhatom júniusban;

nem kell hazaimom a télikabátért, mely esetleg nincs is otthon;

egészségemért sem aggódom, míg aki fürdőben van, bizonyára panaszkodni fog, hogy ott meghűtötte magát;

ithon elhenceghezem azzal, hogy én tudtam, milyen lesz az időjárás s csak ezért nem mentem fürdőbe;

nem mulasztottam el a legszebb éjszakákat és mindennap alkalmam volt gyönyörködni a hajnal bájos pirulásában;

erszényemen nem hizlaltam külföldi pénzeszsákokat, csak szolid hazai cékeket;

nem kell tartanom a kedves jelenetől, mikor enyémét viszonlaltom;

s nem kell borzadva hallanom, mi történt otthon távollétem alatt.

Mindez pedig elég tekintélyes megtakarítás. Azt hiszem, nemcsak én vagyok az egyedüli, aki ezzel az erényvel eldicsekedhetik. Utóvégre sokan vagyunk mindig olyanok, akik véletlenül és bölcs előrelátásból nem mentek az idén fürdőbe.

Mindazokat pedig, akik velem ellenkező véleményen vannak, föl hívom, hogy mutassák majd föl a pontos mérleget. Majd meglátjuk, kinek a javára billen.

Am figyelmaztetek mindenkit, hogy vigyázzunk — az európai egységnyra.

— Halászlát csendélet. Erszky Zsivát megbizta gazdája, a halászlát jog bérloje, hogy a Béga partján halászlátokat ellenőrizze, hogy rendben van-e a halászlát jegyük. Megkérdezte ezt a tegnapi délután nyugodtan halászlát Tietze Lajostól is és kérte tőle halászlát jegyének fölmutatását. „No windjárt adok én neked halászlát jegyet!“ mormogta a foga között Tietze, s föl-huzott az izzából egy gátkarót és ezzel úgy ellátta a halászlát ellenőrt, hogy jónak látta Rückwärtskonzentrirungot csinálni s szaladt a rendőrségre panaszt tenni.

— Országos vásárok. Legközelebb a következő helyeken lesznek orsz. vásárok megtartva: Mődösön f. hó 24-én, Csakován f. hó 28-án és Ó-Becsén július 1-én.

## Irodalom.

\* Magyar Nemzet. A „Magyar Nemzet“, a mely a nagy és magas szobadelvű tradíciók zászlaja alá toborozta az újságírási legedzettebb munkásait, Jókai Mór és Beksics Gusztáv fő-szerkesztők, Adorján Sándor felelős szerkesztő vezetése alatt készen találta az Athenaeum rész-vénytársaságnál mindazokat az eszközöket, a melyekkel a legközelebbi módon megfelelhetett maga elé tűzött feladatának: komoly, megbízható, érdekes és irodalmi színvonalon álló cikkekből és közleményekből gyorsan beszámolni az eseményekkel, hozzászólni minden aktuális kérdéshez és irányt adni a közvéleménynek. Széles összeköttetései az összes politikai pártokkal lehetővé teszik, hogy a „Magyar Nemzet“ az országos és pártpolitika egész szövevényét éber figyelemmel kísérhesse, a készülő eseményeket az összes lapoknál jóval előbb jelezhesse s a politika kulisszatitkaikról idejekorán tájékozást nyújthasson. A „Magyar Nemzet“ azt a kiszámíthatatlan előnyt nyújtja olvasóinak, hogy 12 órával előzi meg az összes fővárosi napilapokat s ugyanakkor, a midőn itt a fővárosban a reggeli lapokat olvasni kezdik, a „Magyar Nemzet“ már az ország legtavolabbi vidékein is elmondja a tegnapi összes eseményeit. A „Magyar Nemzet“ et már az esti vonatok röptik a szó szoros értelmében a Kárpátoktól Adriáig s dacára annak, hogy már este 6 órakor jelenik meg, mindent tud és mindent közöl, a mit a többi lapok csak másnap reggel hoznak. A „Magyar Nemzet“ mindazonáltal a legolcsóbb magyar politikai napilap. Előfizetési ára 1/4 évre csak két korona. Nyáron át az egész fürdővidék alatt az előfizetők kívánságára a kiadóhivatal a lapot bárhová elküldi, még akkor is, ha többször változtatják a tartózkodási helyet. Mutatványszám egy hétig ingyen. Cím: Magyar Nemzet kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi ut. 54.

\* Háztartás. Gyönyörű nyomdai kiállításban jelenik meg ez a bő tartalmu, a magyar közönséget a háztartás minden ágában tájékoztató közlöny havonként háromszor. Hogy mennyire nélkülözhetetlen bármilyen háztartásban ez a jó tanácsadó, bizonyítja egy-egy szám rovatának a sokasága és sokfélesége. Így például a Háztartás legújabb száma a következő tartalommal jelent meg, bővítve szebbnél szebb illusztrációkkal. A medvebarlang, vezető cikely a férj jogairól saját otthonában. Ebben a kényes kérdésben a Háztartás szerkesztősege nem hoz ítéletet, hanem az olvasókat kéri, hogy írják meg néhány sorban véleményüket. Következnek a rovatok és pedig: gyermekszoba, egészség, a szépség ápolása, házi vegytan, illatszerek, nevelésügy, lakás, fürdőszoba, kézimunka, lábbeli, maradékok felhasználása, hasznos tudnivalók, kártékony állatok, háztartás, teaoszlona, éléskamra, a tojás eltartása tavasszal, konyha, étlapok, ételek, sütemények, különlegességek, fagyaltok, ital, befőzés, kenyérsütés, baromfiudvar, állatszín, pince, mező-

csupa igazság. Nem veszteget el Sas Ede egy sort sem hiába, a lelkéből dől a beszéd őszintén, egyszerűen. Jól ismeri az életet s bár elragadja őt is a költészet heve, mindig vissza tud térni a kellő időben az emberek közé a fellegekbe, hiszen „nem volt ő soha gyermek“, nem ismerte azokat a gondatlan ifju éveket, a melyekre annyi szeretettel emlékezni vissza. Még játszik az ember abban a korban, a melyekben Sas megismerte a valóságot. Tündérek között járdait, leste ébredését az erdőnek, mikor a villik szétterítik hajukat a fák gyönyörtől rezgő ágira. Aztán megremegett a lomb s rátrött a kergestenyérű favágó, a mindennapi gond.

Kenyérkereső fejsze a kezében,  
Az életharc redője homlokán.  
Tündérem' elüzi, — szürke, józan  
Nappallá teszi fenyves éjszakám.

De van egy nemtője Sas Edének, a felesége, a kihez visszatér — habár a sorok közt is — minduntalan. Sok csalódáson ment keresztül, elvesztette illuzióit, a melyekből csak a foszlányok maradtak meg. Nem hisz már a látszatnak s kellő értékére redukál mindent.

Kufárok vagyunk. Dobon veszik, adják  
A sziveket vásári alkuvók.  
Virul az üzlet. Nincsenek manapság  
Se tiszta Juliák, se Romeók.

A modern szerelemről Heine modorában ir egy bájos verset s ez egyike a legerősebb szatirának a szexuális érzelmek korszakában. A költő folytatja Heine híres versét:

„Sultán csodaszép leánya  
Szólt az ifjuhoz susogva:  
Dus királyi visz várába  
Édes, első asszonyának.

S apródomnak jössz te vélem  
S leszek dus és boldog asszony,  
Asszony, azok törzsökéből,  
Aki cs a l n a k, ha szeretnek.

Legjobban az fáj az ő érzékeny, poeta szívének, hogy a mai lányok nem olyanok már, mint a melyenek a nagyanyáink voltak. Elsiratja a falusi kis leányt, a kiből modern, afekta, fád kisasszony lett, a ki

Titokban rendre utasítja  
A félszeg modoru mamát,  
A régi, jámbor, jó mamát.

Feltámasztja Romeót s körülhurcolja az életben. A poeta, mikor verset akar írni, újdonságot kénytelen faragni; a lányok nem tudnak már szeretni s a modern Julia nem hal meg bánatában, hanem férjhez megy, mihelyt jó parthie kínálkozik. Bemutatja a bál dekadenciáját, hol csupa szenvedés kíséri a fényt és sarokban ülő mártírceru lányokat lehet látni, mialatt a teremben férjvadászó csábos ölelés és liliomok élet-halálharca folyik. De a végén maga Romeó is modernné válik ebben a forgatagban s udvarolni kezd a kasszirőnek. Kell-e ennél jobb szatira? Szinte belecsordul az ember könnye, annyira igaz.

De nem sorolhatom fel a kötet valamennyi kincsét, mert úgy sem lehet élethűen visszaadni mindent, a mit a poeta lázas szent ihletében

dalba öntött erről a rideg és mégis olyan szép világról. Arra jut a végén, hogy van azért még tiszta érzés, igaz gondolkodás, csak hogy ritka. A vásári zaj eltompit minden ideget s boldog, a ki a poézis birodalmában talál enyhülést.

S kicsoda szép köntösbe tudja Sas Ede bujtatni ezeket a remek gondolatokat! Telis tele van a kötet csengő-bongó versekkel, az ötlet nem szenved a forma miatt, mert mindig megtalálja a kellő kifejezést, úgy, a hogy csak Istenadta tehetség képes reá.

Sas Ede egyike immár a legizmosabb tehetségeknek s a kik eddigelő pompás novellái révén ismerték, örömmel tapasztalhatják, hogy az a poeta, a ki nem tudott teljesen elbujni a próza birodalmában, csak most mutatja magát igazi formájában, mert a költészet legközvetlenebb megnyilvánulásában, a versben, fejezi ki örökszép gondolatait.

A „Mesék a valóságról“ valóságos irodalmi eseményt képez, hiszen olyan ritka a hasonló könyv, a melyet nem a modernség utáni hajszában, az érzékekre és idegekre való utazással irtak meg. Igazi becsét pedig mi, céhbeltiek tudjuk leginkább méltányolni, a kik közelebről ismerjük Sas Edét s tudjuk, hogy milyen nehéz olyankor áldozni a poézis oltárán, a mikor az idegőző zsurnaliszta-foglalkozás rabolja el egy élet legjavát.

Sz. Sz-y V-s.

gazdaság, hizlalás, cselédek, kertészet, konyhakert, diszkert, gyümölcsös, szőlőművelés, kiállítás, levelek, fürdők és üdülőhelyek, irodalom, színészet, zene, képzőművészet, családi rovat, rejtvény, humor, szerkesztői posta, szépirodalom és regény. A Háztartás előfizetési ára 1/4 évre 3 korona. A Kis Lappal a legjobb gyermek újsággal együttesen előfizetve egy negyedévre: 4 korona 50 fillér. Mutatványszámot küld a kiadóhivatal. Cim: Háztartás kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi-ut 54.

## TÖRVÉNYSZÉK.

§ **Czitrom Adolf feleségei.** Czitrom Adolf nem született ugyan Itália örök-kék ege alatt, de azért úgy érezte egyszer, hogy az ő szive is tud virulni. Van annak már mintegy tizenhárom esztendeje, hogy életének citromságát megosztotta Hajdu Dorogon Weisz Rozáliával s azontul együtt élvezték a sors jótéményeit, a mikben az eklézsia kántori javadalmazása alapján volt részük. Czitrom Adolf azonban poétikus szívé ember vala, a ki egyszer aztán idők múltán beleunt a nőnemű citromba, savanyúnak találta a csókját, zöldnek az ölelését s megkivánta a narancsot. Eljött Nagybecskerekre s itt másodszer is örök hűséget esküdött — másnak. Ez pedig vala Steiner Rozália kistoráki leányzó, a ki jámborságban és istenfélelemben tölté hajdonkorát. Az első házasságát természetesen titkolta jó Czitrom Adolf s hogy ne kapiják rajta valami kicsinyeségen, még a jegy gyűrűjét is zálogba csapta kalmárkodó népeknél. Elt aztán vigan, mint a ki megszabadult egy nyügtől — a másik árán. A kettős eskü dehogyan is bántotta, hiszen modern ember vala egészen Czitrom Adolf, a ki az élet gyümölcsét ki akarta facsarni, a meddig csak lehetséges. A lelkiismeret helyett azonban a törvény avatkozott bele ebbe az idylli állapotba, annak is a 251. §-a, minek következtében Czitrom, mielőtt még az örök birák elé került volna, a nagybecskerekiek elé jutott. Nagy bőbeszédűséggel mesélte ma itt, hogy ő felbontotta első házasságát Munkácson s meg is kapta a való levelet (ghet.) Dr. Klein Mór nagybecskereki főrabbi azonban megadta a felvilágosítást, a mely szerint ez nem igaz. Az izritus szerint ghet etcsakis polgári jogerősítélet után jehet kiadni, Czitrom pedig legényembernek mondta magát 1891-ben, mikor Nagybecskereken házasságra lépett Steiner Rozával. De bebizonyult, hogy Czitrom ur távolról sem barátja az igazságnak, mert nem tud a ghetről semmit a munkácsi rabbi sem. Itéltre ma mégsem kerülhetett a dolog, mert a törvényszék elrendelte az első feleség megidézését is.

§ **Verekedő kubikosok.** Ily címmel megirtuk volt annak idején hírovtatunkban, hogy Wittner József, hidegséghe (Sopron m.) születésű kubikus szóváltás közben kubikos társát, Topár Józsefet egy rőzsekaróval úgy fejbe ütötte, hogy 40 napig gyógyuló sérülést szenvedett. Ma állott e tetteért törvényt Wittner s beismerő vallomása után hét hónapi börtönrre ítélték. Az ítélet jogerős.

§ **Kemény koponya.** Török-Becsén történt az eset. Hieber Hugó szikvizgyáros szikvizves kocsiával haladt az országuton. Szembe jött vele szintén kocsin Szuvacsarov Iván földműves, aki részeg fővel oly közel hajtott el a szikvizves kocsi mellett, hogy a két kocsi összeakadt. Hieber a mindszentek litániáját kezdte elmondani a szikvizgyárosok külön kiadásában, Szuvacsarov pedig az ostornyeléhez kapott és azzal kezdte közelebről érdeklésbe vonni Hieber ábrázatát. Ez se volt rest, fölkapott egy szikvizves üveget s azt Szuvacsarov fejével hozta közelebbi érintkezésbe. Bármily erős volt azonban a csapás, nem a Szuvacsarov koponyája tört be, hanem a szikvizves palack ment el Törtelre. A félbemaradt palackkal aztán a kezét vérezte meg Szuvacsarovnak, aki azt a következő csapásnál védőleg emelte fejéhez. Szuvacsarov orvoshoz szaladt, az kiállított neki egy látleletet, mely szerint a szenvedett sérülések súlyosak és így került Hieber a btkv. 301. §-ába ütköző súlyos testi sértés vétségével vádolva a nagybecskereki törvényszék elé. Mivel a törvényszék nem látta kellőleg beigazolva a súlyos testi sértést, Hiebert a vád és következményei alól felmentette.

## TÁVIRATOK.

József főherceg Verseczen.

Budapest, június 21. (A „Torontál” ered. távirata.) Verseczről jelentik, hogy József főherceg hétfőn, tolyó hó 25-én egy napi tartózkodásra oda érkezik. A főherceg minden hivatalos fogadtatás mellőzését kérte.

Muraviev meghalt.

Budapest, június 21. (A „Torontál” ered. táv.) Pétervárról telegrafálják, hogy gróf Muraviev külügyminiszter ma reggel hirtelen meghalt.

A finnek elorosztatása.

Budapest, június 21. (A „Torontál” ered. táv.) Helsingforsból sürgönyzik: Az összes finn lapok közlik, hogy most immár végrehajtani fogják az orosz nyelv nagyobb mértékben való alkalmazásának tervét. A szenátus július első-jétől kezdve orosz nyelven nyújtja be előterjesztéseit a cárhoz. 1905-től kezdve a szenátus hivatalos nyelve is orosz lesz.

A burok.

Budapest, június 21. (A „Torontál” eredeti táv.) Laurengo-Marquezból jelentik: Loosberg, a buroknál szolgáló amerikai százados jelentése szerint De Wett tábornoknak 6000 embere van Oranjiében, Bothának 2500 Transzvaalban.

Felfordulás Kinában.

Budapest, június 21. (A „Torontál” ered. távirata.) Párisból jelentik: A yünan-fui francia konzul távirata szerint a konzul és a francia alattvalókat, mikor a várost elhagyták, a felkelők megtámadták és a városba visszatérni kényszerítették. Valamennyi francia házát lerombolták, csupán a konzul házat hagyták épen, ahol az összegyűlt franciák fegyveresen védekeztek.

Budapest, június 21. (A „Torontál” ered. táv.) Londonon keresztül érkezett shanghaii jelentések szerint Lihungcsang alkirály úgy nyilatkozott az angol konzul előtt, hogy neki az lesz a föladata, hogy közvetítőként működjen a kínai kormány és a hatalmak között. A békés megoldás sikerét reméli.

Budapest, június 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Hivatalos japáni távirat szerint a takui erődök körül vívott harcban az oroszok 70 halottat és sebesültet, a japánok tíz embert vesztek, köztük Hattiri parancsnokot.

Budapest, június 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A boxerek mindkét részről megtámadták az idegenek telepét, de a nemzetközi csapatok visszaverték őket.

Budapest, június 21. (A „Torontál” ered. távirata.) Yokohamai sürgöny jelenti, hogy a japáni sajtó erélyes lépéseket követel, sőt ha kell, az európai hatalmak ellenére is. Hire van, hogy Yukashima tábornok egész hadosztályát legközelebb hajóra szállítják.

Budapest, június 21. (A „Torontál” ered. távirata.) Yokohamai jelentések szerint a kínai felkelők Seymour lordot kíséretével együtt körülvették és meggyilkolták.

Budapest, június 21. (A „Torontál” ered. táv.) A „Daily Express” ujra jelenti, hogy a főszakács megmérgezte a császárt, a császárnét, végül önmagát.

Határidő-üzlet.

Budapest, június 21. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) Kielégítő kínálat mellett élénk vételkedv. Az árak 15 fillérrel emelkedtek. Kötetett:

Buza októberre . . . . .	8.02—8.03
Rozs . . . . .	6.96—6.97
Zab . . . . .	5.25—5.26
Tengeri júliusra . . . . .	5.70—5.71
„ októberre . . . . .	4.93—4.94
Repece augusztusra . . . . .	13.10—13.15

## Vonatok érkezése és indulása

Nagy Becskerekre illetve Nagy Becskerekéről

Érvényes 1900. május hó 1-től.

Érkezik:

a) a nagybecskerek bégaparti (thév.) pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.  
Pancsováról: délelőtt 9 óra 15 p.; délután 5 óra 18 p.  
Temesvárról: este 8 óra 34 p.; éjjel 10 óra 18 p.  
Verseczről: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.

Alibunárról: este 8 óra 34 p.

Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) délelőtt 11 óra 20 p. este 7 óra 05 p. (csak minden vasárnapon.)

Csősztelokról: (keskenyvágányú vonal) reggel 6 óra 24 p. (csak minden kedden, pénteken.)

b) a nagybecskereki (nknbvt) pályaudvarra:

Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:

Zombolyára: délután 4 óra 36 p.  
Pancsovára: reggel 8 óra 28 p.; délután 5 óra 30 p.  
Temesvárra: délelőtt 9 óra 24 p.; délután 4 óra 36 p.  
Verseczre: reggel 5 óra 59 p.; délután 4 óra 36 p.

Alibunárra: reggel 5 óra 59 p.

Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) délután 7 óra 05 p.  
Csősztelokra: (keskenyvágányú vonal) délelőtt 11 óra 30 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnapon.)

b) a nagybecskereki (nknbvt) pályaudvarról:

Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

## VASUT-ÜGY.

Magy. kir. államvasutak  
19827/1900. sz. Budapest balparti üzletvezetősége.

Pályázati hirdetés.

A magyar királyi államvasutak alulírott üzletvezetősége nyilvános pályázat után biztosítani kívánja a vonalain alkalmazott azon hivatalnokok részére szükséges egyenruha darabok készítését, kik a fennálló egyenruházati szabályzat értelmében szolgálat közben egyenruhát tartoznak viselni.

A hivatalnokok által rendszerint viselendő egyenruha darabok következők:

1. Nyári zubbony.
2. Tavasz és őszi zubbony.
3. Téli zubbony.
4. Nyári nadrág, sötétkékes, szürke v. drapp színű posztóból.
5. Tavasz v. őszi nadrág.
6. Téli nadrág.
7. Tavasz és őszi felöltő.
8. Téli felöltő.
9. Nyári sapka.
10. Nyakraváló.
11. Keztyű.
12. Karkötő.
13. Rangjelző rózsák.

Az 1—8. tétel alatt felemlített ruhadarabok készítéséhez megkívánható kelmék szállítása a magyar kir. államvasutak Igazgatósága által biztosítva lévén, tartozik azon cég, mely az 1—8. tétel alatt felsorolt ruhadarabok elkészítésével megbízatni fog, a szükséges kelméket a jelen pályázati hirdetés kiegészítő részét képező részletes feltételek szerint a megnevezett honi gyárban beszerezni.

Az ezen ruhadarabok elkészítésére és szállítására vonatkozó részletes feltételek megszerzéséhez az alulírott üzletvezetőségnél a hivatalos órák alatt, melynek megfelelően aztán az ajánlat következő felirattal látandó el:

„Ajánlat a hivatalnoki egyenruha darabok elkészítésére” és ez f. év július hó 14-én déli 12 óráig az alulírott üzletvezetőséghöz (Budapest, VI. Teréz-körút 62-ik szám I. emelet 5. ajtószám) nyújtandó be, vagy posta útján küldendő be; bántópenz gyanánt 400 korona készpénzben, vagy értékpapirokban 1900. évi július hó 13-án déli 12 óráig gyűjtő pénztárunknak (VI. Teréz-körút 62. sz. földszint) küldendő be.

Az üzletvezetőség fentartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül, tekintet nélkül az ajánlatott egységárakra, szabadon választhasson.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

## VASUT-ÜGYEK.

13229. szám III. oszt. 1900. Magy. kir. államvasutak Üzletvezetőség Szegeden.

### Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak Mitrovicza állomásán ujonnan létesítendő pályaudvari vendéglő berletére ezennel zárt ajánlati pályázat nyitattik.

A bérlet 1900. szeptember 1-ével veszi kezdetét és tart ezen időponttól számított három éven át, vagyis 1903. évi augusztus hó 31-ig. A létesítendő pályavendéglőben bérletnek következő helyiségek fognak rendelkezésre bocsáttatni. Lakás az emeleten egy nagy és egy kis szoba, egy kamra, a pincében (souterain) egy cseléd-szoba, egy konyha, egy tálaló, egy éléskamra, egy borpince, egy fás és zöldségpince, a föld szintén egy söntés. Az üzem céljaira átengedtetik az I-II-od osztályu étterem egészben, míg a III-ad osztályu ét- és váróterem fele részben világítandó és fűtendő bérlet által.

Az egy koronás bélyeggel és „Ajánlat a m. kir. államvasutak fent kiirt Mitrovicza állomása pályaudvarán levő vendéglő üzemeltetésére” felirattal ellátott, lepecsételt borítékba zárt, nemkülönben kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok 1900. évi június hó 30-án déli 12 óráig az alulírt üzletvezetőség általános igazgatási osztálya főnökénél (üzletvezetőségi palota I. emelet 31. ajtó) vagy személyesen vagy kir. posta útján benyújtandók.

Bánatpénz fejében a bérletre 200, azaz kétszáz korona készpénzben vagy állami letétre alkalmas értékpapirokban, a szegedi üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1900. évi június hó 20-án déli 12 óráig vagy személyesen leteendő vagy kir. posta útján beküldendő.

Az értékpapírok a budapesti vagy bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, 14 napnál nem régebbi, a névértékét meg nem haladó napi árfolyamnak csak 90% szerinti értékében számíthatnak.

Készpénzben letett összeg után kamat nem fizetettik. Az ajánlatban a letétel megtörténte megemlítendő ugyan, de a letétről nyert elismervény nem csatolandó.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (I. osztályában 12 ajtó) a hivatalos órák alatt megtekinthetők, miért is az ajánlatokból feltételezték, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A főnnebbi feltételektől eltérő vagy a kitűzött határidőn túl beérkezett ajánlatok, továbbá olyan ajánlatok, melyek táviratilag tételnek s végül olyanok, melyekre nézve az előirt bánatpénz le nem tétel, figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatok közt a választás szabadon a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Szeged, 1900. évi május hóban.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomást nem díjaztatik.)

15711. szám 1900

Magy. kir. államvasutak Üzletvezetőség Szegeden.

### Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak alólírott üzletvezetősége nyilvános pályázat útján biztosítani kívánja a vonalain alkalmazott azon hivatalnok és hivatalnok gyakornokai részére szükséges egyenruha darabok készítését, kik a fennálló egyenruházati szabályzat értelmében szolgálat közben egyenruhát viselni tartoznak.

Az ezen hivatalnokok és hivatalnok gyakornokok által rendszerint viselendő egyenruha darabok következők:

1. Nyári zubbony.
2. Tavaszi és őszi zubbony.
3. Téli zubbony.
4. Nyári nadrág (sötétkék), szürke v. drapp színű posztóból.
5. Tavaszi és őszi nadrág.
6. Téli nadrág.
7. Tavaszi és őszi felöltő.
8. Téli felöltő.
9. Nyári sapka.
10. Nyakravaló.
11. Kesztyű.
12. Karkötő.

Az 1-8. tétel alatt felemlített ruhadarabok készítéséhez megkívánható felső kelmék szállítása a magyar kir. államvasutak igazgatósága által biztosítva lévén, tartozik azon cég, ki az 1-8. tétel alatt felsorolt ruhadarabok elkészítésével megbízatni fog, a szükséges felső kelméket jelen pályázati hirdetmény kiegészítő részét képező részletes feltételekben megnevezett honi gyárban és árban beszerezni.

Ezen ruhadarabok elkészítésére és szállítására vonatkozó részletes feltételek megszereshetők az alólírott üzletvezetőségénél a hivatalos

órák alatt, mely feltételek alólírottan az ajánlattal együtt következő felirattal ellátva: „Ajánlat a hivatalnok egyenruha darabok elkészítése iránt” 1900. évi július hó 17-én déli 12 óráig az alólírott üzletvezetőséghez benyújtandók vagy posta útján beküldendők, hová is bánatpénzkepen, mely esetleg óvadék gyanánt is fog szolgálni, 400 korona készpénzben vagy értékpapirokban 1900. évi július hó 16-án déli 12 óráig beküldendő.

Az alólírott üzletvezetőség fenntartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok közül, tekintet nélkül az ajánlott egységárakra, szabadon választhasson és fogadhasson el.

Az üzletvezetőség.  
(Utánnomást nem díjaztatik.)

15967. I/1900. szám.

Magy. kir. államvasutak Üzletvezetőség Aradon.

### Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak Gyulafehérvár állomásán lévő pályavendéglő bérletére ezennel zárt ajánlati pályázat hirdettetik.

A bérlet 1901. évi január hó 1-vel kezdődik és tart ezen időponttól számított 3 éven át vagyis 1903. évi december hó 31-ig.

A bérleti feltételek a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének I. osztályában a rendes hivatalos órákban megtekinthetők vagy kívánatra postán megküldetnek, miért is ajánlattevőkről feltételezték, hogy azokat ismerik és egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Az I. kor. bélyeggel ellátott és „Ajánlat gyulafehérvári pályavendéglő bérletére” felirattal borítékba zárt ajánlatok lepecsételve 1900. évi július hó 3-án déli 12 óráig alólírott üzletvezetőség általános igazgatási (I.) osztályánál nyújtandók be.

Bánatpénz fejében 100 azaz száz korona készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban legkésőbb f. évi július hó 2-án déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége gyűjtőpénztáránál Aradon leteendő. Az értékpapírok számíthatandók a budapesti illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régebbi utolsó napi árfolyammal, de soha névértékén felül.

Takarékpénztári betétkönyvek letét gyanánt nem fogadtatnak el.

Ezen feltételektől eltérő vagy nem a kitűzött határidőre beérkezett ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

Az ajánlatok közt a választás szabadon a bérösszegre való tekintet nélkül történik.

Aradon, 1900. évi június hóban.

Az üzletvezetőség.  
(Utánnomást nem díjaztatik.)

13565. szám.

Magy. kir. államvasutak Üzletvezetőség Miskolcz.

### Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége nyilvános ajánlati tárgyalást hirdet a losonc-zólyomi vonalon levő 25 órházhoz építendő toldalékok létesítésére.

A terv az egységárjegyzék, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint az 1892-ben kiadott általános és részletes feltétfüzetek és az 1890. évben kiadott „Épületek leírása” Miskolcon a magy. kir. államvasutak üzletvezetőségének pályafentartási osztályában Szemere utca 29. sz. I. emelet a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatokat legkésőbb 1900. évi június 26-án déli 12 óráig kell benyújtani alólírott üzletvezetőség általános osztályánál.

Az ajánlatokat 1 koronás, az ajánlat mellékleteit ívenként 30 filléres bélyeggel ellátva, lepecsételve és következő felirattal kell benyújtani: „Ajánlat a losonc-zólyomi vonalon létesítendő órházi toldalékok építésére”.

Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni. Az ajánlat benyújtását megelőző napon vagyis 1900. évi június hó 25-én déli 12 óráig 1200 korona, azaz ezerkétszáz korona bánatpénzt kell a m. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége gyűjtőpénztáránál akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapírokban letenni. Takarékpénztári betétkönyvek bánatpénzül nem fogadtatnak el. A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlatához nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzet árfolyam szerint számíthatnak, de névértékén felül számításba nem vétetnek. Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti vevénnyel adandók fel.

Miskolcz, 1900. évi június hó 16-án.

Az üzletvezetőség.  
(Utánnomást nem díjaztatik.)

## Hirdetések.

Kis-Tószeg község előljárósága.

663. kig. szám 1900

583-3.1

### Hirdetmény.

Kis-Tószeg község előljárósága közhírré teszi, hogy itt gazdátlanul egy 7-8 éves sárga paripa-ló, homlokán néhány fehér szőrszál találtatott.

Felhívatik az igazolt tulajdonos, hogy ezen ló átvétele végett f. é. július hó 7-ig jelentkezzen, mert ellenkező esetben az 1900. évi július hó 8-án délutáni 2 órakor nyilvános árverésen el fog adatni.

Kis-Tószegen, 1900. évi június 8.

A községelőljáróság.

Torontálmegye Egres község előljárósága.

1812. szám 1900.

584-2.1

### Pályázati hirdetmény.

Egres községben egy kézbesítő-végrehajtói állás 600 korona évi fizetéssel és egy külön végrehajtói állás két korona napidij mellett 1900. évi június hó 30-ig betöltendő lévén, felhívatik mindazok, kik ezen állásokat elnyerni óhajtják, hogy eddigi működésüket és magaviseletüket, valamint a román nyelvbeni jártasságukat igazoló okmányokkal felszerelt folyamódványukat 1900. évi június hó 28-ikig a per-jámosi tekintetes járási főszolgabíró urhoz bemutassák.

Kelt Egresen, 1900. évi június hó 14-én.

A községelőljáróság.

### Hirdetmény.

Lovrin község közbirtokossága a községi határnak az eredeti kiosztás alapján leendő újbóli részletes felmérését és a birtokrészeknek határjelekkel leendő elhatárolását határozta el.

Felkérletnek vállalkozni szándékozó mérnök urak, hogy a műszaki munkálat teljesítésére vonatkozó írásbeli ajánlataikat alólírott birtokossági tanács, vagy a községi előljáróság címére legkésőbb folyó évi július hó 15-ig benyújtani sziveskedjenek.

A vállalkozó mérnök köteles lesz a felméréssel kapcsolatosan műszaki térképet és földkönyvet is készíteni.

Csak okleveles mérnökök ajánlatai vétetnek figyelembe.

Felvilágosításokkal Lovrinközség jegyzője szolgál.

Lovrin, 1900. évi június hó 18-án.

581-3.1

A birtokossági tanács.

## IGLÓFÜRED.

Klimatikus gyógyhely. Vizgyógyintézet. Nyaraló-telep.

Vasuti állomás Igló (Kassa oderbergi vasut) Szepesmegyében 580 méter magasságban a tenger színe felett, nagy kiterjedésű fenyvesek közepette pompás sétányokkal.

Tűkőr-, kád- és fenyő fürdők, villanyozás, massage, kiválóan alkalmas gyógyhely ideggyengeség, légzőszervek bántalmaiban szenvedőknek, üdülők részére.

Jó konyha, mérsékelt árak, zongora, olvasóterem, Lawn Tennis.

Fürdővad május 15-től szeptember végéig, elő- és utóidényben tetemes árleengedés. Fürdőorvos dr. Neubauer Lajos.

Posta- és távirat-állomás helyben.

Utazás: Budapest—Kassa—Igló vagy Budapest—Rutka—Igló.

Prospektusokkal szolgál

393-27.13

a fürdő-igazgatóság,  
Iglófürdő